

**LA EPISTOLA UNIVERSAL DE
SANTIAGO
YA'A KUU CARTA SANTIAGO
JA NI CHAA-DE NUU TAKA
ÑAYIVI KAKANDIJA**

¹ Máá-rí kúu Santiago, mozo Dios jíin Jító'o-yo Jesucristo. Te cháa-ri tutu yá'a nuu ñáyivi ndí'uxí uu tata Israel ja ní kajicha nuu-i. Ta'u-ro kúu.

Onde nuu Dios vai tu'un ndíchi

² Ñani jíná'an-ró, ná kúsií xáan iní-ro te nú ni cháa tiní nuu túndó'o siki-ro. ³ Chi a kájiní-ro já nú koto ncháa-i róo ndasa kákandíja-ró, yúan-na te kuiñi ni'in-ró sá'a. ⁴ Te ná kuiñi ni'in-ró ndíta'an kivi, náva'a yija va'a téyíí-ró. Te ni ma kúu falta ni in nuu-ro. ⁵ Te nú ndé in róo kúu falta ja kóo ndíchi-ró, te kakan-ro núu Dios, te kua'a-ya núu-ro, chi máá-yá, já'a kua'a-yá nuu táká ñáyivi, te tú kána jíin-yá nuu-í. ⁶ Ko nú kakan-ro, te ná kándíja-ró, te ma káni siki iní-ro. Chi cháa ja jáni siki iní-de, nátu'un su'ma mar ja ndóna sá'a tachi, te yá'a yúan ndéché-chá kua'an-cha, súan kúu-de. ⁷ Chaa yúan, ma káni iní-de ja ní'in-dé in ndatíñu nuu Jító'o-yo, ⁸ chi máni nátu'u iní-de, te ya'á yúan jáni iní-de. ⁹ In ñani yínúu, ná kúsií iní-de, chi kúñá'nu-de jíin-yá. ¹⁰ Ko ñani kúká, ná kúsií iní-de ja ní ndusúchí-de nuu máá-yá. Chi nátu'un ita yuku, súan-ni naa-dé. ¹¹ Chi nú ni kana-ni ndikandii te ni kuní'ní-ni, te

ichĩ-ni yuku. Te jungava-ni ita, te naa-nĩ ja lúu káa. Suni súan-nĩ nda'va chaa kúká jíin táká tíñu sá'a-de.

Sikĩ ja jíto nchaq-i yóó

¹² Xáán ndatu koo chaa kéndoo nĩ'in vasa nĩ jito nchaq-i-de. Chĩ nú a nĩ jatú'ún-yá-de, te nĩ'in-dé premio ja kúchaku-de, chĩ a nĩ keyu'u Dios ja kuá'a-ya premio nuu ñáyivi manĩ jíin-yá. ¹³ Te nú náké'é-i ñin chaa, te ma ká'an chaa-ún ja Dios náké'é-yá-de. Chi ma kúu náké'é-i Dios ja sá'a-ya tíñu ñáá, ni tú náké'é-yá ni ñin ñáyivi. ¹⁴ Chĩ ñin chaa, nú kuaxán iní-de, yúan kúu ja skaní-ún iní-de te ñú'un-ún-de, súan náké'é-i-de jíin máá-de. ¹⁵ Te tu'un kuaxán iní-de, nú a nĩ yija, skáku kuachi. Te kuachi-ún, nú a nĩ ja'nu, kuu chaa-ún sá'a. ¹⁶ Ñáni manĩ, ma xndá'ú-ro máá-ró jíiná'an-ró. ¹⁷ Taká ja kúta'u-yo, ja lúu ja vá'a kúu, chĩ kíi ichi ándiví te kúun vai onde nuu máá Táa-yo, I'a xíin táká ndua luz. Te máá-yá, ñin-ni ku'a stúun-ya, ni tú natu'u kuti iní-ya.

Kájinĩ so'o-i te tú káskĩkuu-i

¹⁸ Chi nĩ kuu inĩ máá-yá, te nĩ nakaku-yó ní sá'a-ya jíin tú'un ndaa, náva'a kuu-yó natu'un se'e núu núu táká ñáyivi-yá. ¹⁹ Ñáni manĩ, ja yúan táká róó, yachĩ ná kúni so'o-ró, ko kuéé ka'an-ro, te kuéé kitĩ inĩ-ro. ²⁰ Chi tu'un kitĩ inĩ ñin chaa, tú jĩka tíñu ndaa Dios sá'a. ²¹ Núsáá te ná sía-ro táká tíñu chá'an jíin táká tu'un ñáá ja ní kukútu-ro jíin. Te ná kóo vitá inĩ-ro, te kuatá'ú-ró tú'un nĩ tñin inĩ-ro, chi tu'un yúan kúu ja kúu nama róó jíiná'an-ró. ²² Skĩkuu-ró jíin tú'un máá-yá, náva'a ma kúni so'o sáni-ró. Chĩ nú túu, te xndá'ú-ro

máa-ró. ²³ Ch̄i nú ñn ch̄aa, jíni so'o-de tu'un-ún, te tú skíkuu-de, ch̄aa yúan kúu-de nátu'un ñn ch̄aa ndé'é-de nuu-dé nuu espejo ndasa yúkú jíto-de. ²⁴ Ch̄i ndé'é-de nuu-dé, te nú kua'an-de, te náa-ní in̄i-de ndasa jíto-de. ²⁵ Ko nú ndé ch̄aa nándúkú víi-dé máa ley va'a, ley ja káka kuu ndicha-na-yo sá'a, te nú kukuu-de jíin, na tú jíni so'o sáni-de, ni ja náa in̄i-de, ch̄i skíkuu-de tu'un ká'an, yúan-na te chindéé chítuu Dios tiñu sá'a-de. ²⁶ Nú kándeé ñn ch̄aa ma'ñú-ró, te jáni in̄i-de ja bueno chíñú'ún-de Dios, te túu ja jíñú'ún yáa-dé, ch̄i sua xndá'ú-ún añú-de, ch̄aa-ún chíñú'ún sáni-de-ya. ²⁷ ñn ch̄aa ja chíñú'ún niña-de chíñú'ún ndíja-de máa Táa-yo Dios, ch̄aa-ún sá'a-de tiñu yá'a: Koto va'a-de suchí lá'ú jíin ñá'an viuda nú ío tundó'o káta'an-i. Te koto va'a-de máa-de, náva'a tú kuchá'an-de sá'a ñuyívi.

2

Sik̄i tú'un tú kunchaa nuu

¹ Ñáni máa-rí, ma kunchaa nuu-ro ní ñn ñayívi, ch̄i kákandíja-ró núu máa Jító'o-yo Jesucristo ja ndíi ncháa-ya. ² Ch̄i nú jaá ñn ch̄aa in̄i ve'e nuu kándutútu-ró, te ñú'un xe'e oro nda'a-dé, te ñú'un-de sa'ma lúu, te nú suni jaá ñn ch̄aa ndá'ú ñú'un-de sa'ma ndá'ú, ³ te nú koo jíñú'ún-ró núu cháa ñú'un sa'ma lúu-ún, te nú ka'an-ro jíin-de: Yá'a jungoo-ní ch̄i ío va'a, achi-ro, te nú ka'an-ro jíin cháa ndá'ú-ún: Jian-ní kundii-ro, xí yá'a-ni jungoo-ró chíi silla-ri, achi-ro, ⁴ á nasu cháa kájani ñáá in̄i ni kanduu-ró já súan kanchaa nuu-ro ñayívi náún. ⁵ Ñáni máni, chu'un in̄i-ro tú'un ká'an-ri: Nasu ní kaji Dios ch̄aa ndá'ú in̄i ñuyívi yá'a, ja

ná kúkúká-de jíin tú'un kándíja, te ni'in-dé ta'u-dé
 ini ñuu nuu tá'ú-yá tiñu. Nasu súan ni keyu'u-yá
 ja kuá'a-ya núu ñáyivi maní-yá jíin xí túu. ⁶ Ko
 róó, chi ni ja'a-ró túka nuu cháa ndá'ú. Á nasu
 kátin cháa kúká-ún so'o-ró, te á nasu súni cháa-ún
 káñu'un-de róó ki'in-ro núu justicia, xí túu. ⁷ Te
 nasu máa-de kákuu cháa káka'an ndiva'a siki sí'ví
 vá'a ja káinání-ró náún. ⁸ Chi nú káskíkuu ndija-ró
 tú'un kánúú-gá ká'an ley, nátu'un yóso núu tutú
 ii: Kundá'ú ini-ro tá'an-ró, nátu'un kúndá'ú ini-ro
 máa-ró, áchí. Va'a sá'a-ró nú súan. ⁹ Ko nú ncháa
 nuu-ro ñáyivi, a ni sá'a-ró kuáchi nú súan, te a ni
 nakuxndii ley siki-ro ja súan kástívi-ro. ¹⁰ Chi cháa
 stívi in-ni tu'un ley, vasa a ni skíkuu ndi'i-de, te
 ndonda ní ley siki-dé. Chi nátu'un ni stívi ndi'i-de.
¹¹ Chi ni ka'an Dios: Ma kúsiki ncháa tá'an-ró. Te
 suni máa-yá ni ka'an: Ma ká'ni-ro ndíyi. Bueno,
 vasa tú ní ísiki ncháa tá'an-ró, ko nú ni ja'ni-ro
 ndíyi, a ni kuu-ró cháa ni stívi ní ley nú súan.
¹² Súan ka'an-ro, te súan sá'a-ró jíná'an-ró, te sá'a-ró
 cuenta ja máa-ró kákuu cháa ja kúnda tiñu-ró sá'a
 ley ja skáka kuu ndicha-na róó. ¹³ Chi in cháa, nú
 tú ní kúndá'ú ini-de tá'an-de, te máa ley juicio, ma
 kúndá'ú ini-ún-de. Ko tu'un kúndá'ú ini, ni'in-ga
 kúu vasa ley juicio.

Tu'un kándíja jíin tú'un skíkuu

¹⁴ Ñani máa-rí jíná'an-ró, nú ká'an in cháa ja
 kándíja-de, te nú tú tiñu skíkuu-de jíin, te ndénu
 ní'in tiñu tu'un kándíja-de-ún. Á kuu kaku-de sá'a
 máa tú'un kándíja-ni-de-ún. ¹⁵ Te nú in ñani-yo

xí ñin kuá'a-yó jíka té'ndé-i, te nándi'i-i ja kúchaku-i taká kivi, ¹⁶ te nú ñin róó ka'an-ro kúni-i: Ma yú'ú-ro, chi ni'in-ro kú'un-ró te kuvixi-ro, te ni'in ná'in-ró kée-ro, achi-ro, te nú tú ní já'a-ró já kánandi'i-i kuchaku-i, te ndénu ní'in tíñu tu'un-ún. ¹⁷ Suni súan kúu ñin ñayivi kándíja, chi nú tú jíku-i jíin máá tíñu, te a ni ji'i i máá tú'un kándíja-i-ún. ¹⁸ Ko sanaa te ka'an ñin-ró: Róó kándíja-ró, te ruu jíku-ri jíin tíñu va'a, achi-ro. Núsáá te ná stá'an máá-ró núu-rí ndasa kándíja-ró vasa tú jíku-ró jíin tíñu, te ruu, onde jíin tíñu jíku-ri, te ná stá'an-ri nuu-ro ndasa kándíja-ri. ¹⁹ A kándíja-ró já ñin-ni Dios íó. Bueno sá'a-ró. Suni súan kákandíja ja'ú te kákisi-i ja yú'ú. ²⁰ Róó, chaá xíní ñáá, stá'an-ri nuu-ro kuni-ro náún. Ñayivi kándíja, te nú tú jíku-i jíin tíñu, máni kándíja sáni-i. ²¹ Táa-yo Abraham, tú ní kéndoo ndaa-de jíin tíñu ni sá'a-de, ná ni soko-dé se'e-de Isaac nuu altar náún. ²² Á tú jiní-ro já tú'un ni kándíja-de-ún, ni chindéé tá'an jíin tíñu ni sá'a-de. Te tu'un ni kándíja-de-ún ni skíkuu va'a-de onde jíin tíñu ni sá'a-de. ²³ Te súan ni skíkuu tu'un ká'an tutu ij: Abraham ni kándíja-de nuu Dios, te ja yúan ní chi'i-ya cuenta-de ja á ni kéndoo ndaa-de, áchí, te ni nakunáni-de amigo Dios. ²⁴ Núsáá te a ni kajini-ro já kéndoo ndaa ñin ñayivi jíin tíñu sá'a-i, nasu má ñin-ni ja kándíja-i nuu-yá. ²⁵ Suni súan jíin Rahab, ña'an tini ini-ún, ná ni jatá'ú-ña ndájá'a Josué, te ni chu'un-ña-dé inga ichi kája'an-de, á tú ní kéndoo ndaa-ña jíin tíñu ni sá'a-ña-ún. ²⁶ Chi nátu'un a ni ji'i yiki kúñu ja tú ñú'un tachi ini, suni súan a ni ji'i tu'un kándíja, te nú tú jíku jíin máá tíñu.

3

Tu'un sikí yáa-yo

¹ Ñáni máá-rí jíná'an-ró, ma cháa ini kua'a-ro kúu-ró maestro, chí a kájiní-ro já yóó, ja kástá'an-yo tú'un, nì'in-ga nandakan-ya cuenta nuu-yo kivi cháa juicio. ² Chi taká-yo, ío tini tiñu kástiví-yó. Ko nú ñn cháa nú tú stíví-de tiñu jín tu'un ká'an-de, cháa a nì ta'u vá'a ini kúu-de. Te suni kúndéé-de jín ní máá-de já'nu-de. ³ Chí a kájiní-yo já káchu'un-yó freno yu'u caballo náva'a kuandatu-ti núu-yo, te súan já'nu-yo-tí jín ní máá-tí. ⁴ Suni súan barco vasa ná'nu xaan, te chúndá'á tachí xaan kuá'an, ko vatu-ni tá'nu nuu jín ñn su'ma lúli sá'a cháa skáka, ndé onde nì kuu ini-de kí'in-de jín. ⁵ Suni súan yáa-yo, chí vasa ja lúli-ni kúu, ko xaan sátéyí máá. Chí nátu'un kayú ñn yuku ká'nu xaan sá'a ñn ñu'un lúli, súan kúu ya'á. ⁶ Te yáa-yo kúu nátu'un ñn ñu'un. Suni nátu'un ñn ñuyívi ñáá kúu yáa kándeé ma'ñú taká-ga kuñu-yó, te kúchá'an ní-yó sá'a. Chí infierno nì tuu ñu'un yáa, te yáa-ún túu ñu'un ní ñuyívi yúkú. ⁷ Chí taká kiti jín tísaa, ko jín kiti ñu'un chíi mar, tá'nu-ti te ndúu manso-ti sá'a ñayívi. ⁸ Ko ni ñn cháa ma kúu ka'nu-de yáa-dé. Chí ñn kuñu ñáá ja má kúu ka'nu-de kúu. Te nú'un chítu nátu'un nducha kuñi-tí ja já'ni ndíyi. ⁹ Chí jín yáa-ún nákana jaa-yó máá Táa-yo Dios, te suni jín yáa-ún ká'an ndiva'a-yó sikí ñayívi, vasa muestra chíi Dios nì kuvá'a-i. ¹⁰ Iní ñn-ni yu'u kenda tu'un va'a jín tú'un ndiva'a. Ñáni máá-rí, tú ío va'a ja súan koo.

11 Á kána nducha vixí jíin ndúcha uá iní ñn-ni nuu sókó náún. 12 Ñáni máá-rí, á kuu kuun nde'e oliva xini yúnu mérxexé, xí ndé'e mérxexé xini yúnu uva. Núsáá te suni súan ma kúu kana nducha ú'a jíin ndúcha vixí iní ñn-ni sókó.

Tu'un ndíhí já vái ichi ándívi

13 Ja máá-ró jíiná'an-ró, ndé ñn-de ndíhí te ndito xini-dé. Ná káka kuu va'a-de jíin tíñu sá'a-de, ná kuní jíin núu máá-ró, te ná kóo súchí iní-de vasa ndíhí-de. 14 Ma stíví-ró tú'un ndaa máá-yá jíin tú'un tú'ún ká'an-ro. Chí nú tu'un kuásún téyíí iní jíin tú'un tíxín iní ñú'un iní añú-ro, nasu já sávixi-ro máá-ró kúu-ún. 15 Te tu'un ndíhí modo jian, nasu já kí ichi ándívi kúu, chí tu'un ñuyívi, tu'un yúkú, tu'un kui'na kúu. 16 Chi nuu ío tu'un kuásún iní jíin tíxín, yúan ío tu'un sáká núu jíin táká tíñu káñáá. 17 Ko tu'un ndíhí kí ichi ándívi xnáñúú-gá ndíso tu'un ndoo, yúan-na te júkuiñi tíxín sá'a, te suni ndíso tu'un vitá iní, tu'un juku'un yachi iní, tu'un kúndá'ú iní tá'an, tu'un sá'a tíñu va'a, tú náku'ndíí síkí tá'an, tú ndíso tu'un yóso yú'u. 18 Te máá tíñu ja kenda chíi tu'un ndaa kúu tu'un vindáa vinené kásá'a ñayívi kánasámani tá'an.

4

Ma kóo mani-yo jíin ñúyívi

1 Ndénu káku pleito jíin tíxín kásá'a-ró. Á nasu síkí já ndío iní-ro kúu. Te tu'un yúan kájatá'an iní-ro. 2 Kándio iní-ro, ko tú káñava'a-ró. Ja yúan kája'ni-ro ndíyi. Te kákukuásún iní-ro, ko tú

káni'in-ro. Ja yúan kájatá'an-ró te kákutíxín-ró. Tú káñava'a-ró chi tú kájikan-ro. ³ Kájikan-ro ko tú káni'in-ro, chi ñáá-ni kájikan-ro náva'a síjita sáni-ró jíin tú'un kúsi iní-ro. ⁴ Ñayivi káisi ncháa Dios kákuu-ró. Á tú kájiní-ro já tú'un kúmani jíin ñúyivi kúu tu'un jíto u'u tá'an jíin Dios. Chi cháa maní jíin ñúyivi, cháa jíto u'u tá'an jíin Dios kúu-de. ⁵ Te tu'un ká'an tutu i, máa Espiritu ja ncháa iní-yo, ja ní ja'a-ya núu-yo, kúkuíni iní-ya ndasa jíka-yó, áchi. Á kájani iní-ro já ká'an sáni tu'un-ún náún. ⁶ Ko já'a-ga-ya tú'un luu ío iní-ya núu-yo. Yuán ká'an: Dios, jasú-ya núu cháa vixi, te já'a-ya tú'un luu ío iní-ya núu cháa vitá iní, áchi. ⁷ Kuandatu nuu Dios jíná'an-ró núsáa, kasu nuu kuí'na te kunu koto róo. ⁸ Kandita nuu Dios, te máa-yá ná kándita-ya núu-ro núsáa. Róo cháa kásá'a kuachi, nasándo nda'a-ro, te róo cháa kájani in kájani uu iní-ro, nasándo añú-ro. ⁹ Ná tá'u'u iní-ro. Ná kúkuí'a iní-ro. Te ná ndé'e-ro. Vasa kájaku-ro ko ná ndé'e kó'o-ró. Vasa kákusi iní-ro ko ná ndúkuí'a iní-ro. ¹⁰ Sá'a súchi iní-ro núu Dios, te máa-yá sáña'nu-ya róo. ¹¹ Ñáni, ma kútuku iní-ro kóto-ró tá'an-ró. Chi cháa kútuku iní-de jíto-de ñani-de, xí nákuwndí-de siki ñani-de, cháa-ún kútuku iní-de jíto-de ley, te nákuwndí-de siki ley. Ko róo, nú nákuwndí-ró siki ley, nasu cháa skíkuu ley kúu-ró, chi in juez kúu-ró nú súan. ¹² Máa in-ni I'a kúu ja já'a ley. Te máa-yá kuu nama-ya yóo xí xnáa-yá yóo. Te róo, ndé cháa kúu-ró já nákuwndí-ró siki tá'an-ró núsáa. ¹³ Róo ñayivi já káka'an: Vina xí yúchaan te kinglyo-yó núu yúan, te yúan kuxiukú-yó in kuia, te kuaan-yó

xikó-yó, te ni'in-yo sikí, áchí-ro. Ná kúni ná'in-ró, ¹⁴ chī tú kájiní-ro ndasa kuu kivi yúchaan, chi naún ja káxaan kúu vida-ro. Jandáa ja máa yokó-ni kúu, ja in núnúu-ni vai. Yúan-na te nducha-ní ki'in. ¹⁵ Ko va'a-ga ná ká'an-ro: Nú kuní máa Jító'o-yo, te kuchaku-yo te sá'a-yó yá'a xí sá'a-yó yúan, achí-ro. ¹⁶ Ko vina, chī máni kásavixi-ro máa-ró, ja kásatéyí-ro máa-ró. Te tiñu ñáa kúu nú suán sávixi-yo máa-yó. ¹⁷ Te nú ndé ñayivi jiní-i modo sá'a-i tiñu va'a, te nú tú skíkuu-i, te kuachi-i kúu nú súan.

5

Siki cháa kúka

¹ Ko róo cháa kúka jíná'an-ró, ná ndé'e-ro te ná kána jikó'ó-ró, chī kii tundó'o sikí-ro. ² Chī ndatiñu kúka ñava'a-ró, a ni kate'yu. Te a ni yaji tikixin sá'ma-ro. ³ Te oro jín plata káñava'a-ró, a ni jita ni kana si'in yóo. Te si'in yóo-ún, natu'un kani ndaa tu'un sikí-ro, te kaji kúñu-ró natu'un sá'a ñu'un. Chī a ni kaya máa-ró yají-ro ndasa kuu-ró kivi ndí'i-na. ⁴ Ni ka'io sava cháa kája'nu trigo-ro, te tú ní kacha'u-ró-de. Vina te natu'un kána kó'ó máa yá'u-de-ún. Te máa Tatá Dios, I'a xín táka ndajá'a, suni jini so'o-ya já kákana jaa máa cháa kája'nu-ún. ⁵ A ni kaichaku kúka-ró iní ñuyivi yá'a. Te ni kasá'a-ró táka tiñu ni kakaní iní-ro, te ni jito ñúkúún-ró máa-ró vasa kivi-ún ní j'i kua'a ñayivi. ⁶ Ni kanakuxndí-ro sikí cháa va'a, te ni kaja'ni-ro-dé. Ko máa-de tú jasú-de nuu-ro.

Jín paciencia kundatu-yó nchá-ya

7 Ñáñi, núsáá te ná kúndatu-ró jíin paciencia onde kiv̄i ncháa máá Jító'ō-yō. Nde'é-ró ndasa jíin paciencia ndátu cháa jítu onde ná cháa saú ñá'an jíin saú kuéé, te ni'in-dé nun̄i lúu já'a ñu'un. 8 Suni súan koo-ró paciencia jíná'an-ró, te ná kuíñi ni'in-ró jíin iní jíin añú-ro, chí kuakuyani ncháa máá Jító'ō-yō. 9 Ñáñi jíná'an-ró, mā kútuku in̄i-ro kóto-ró tá'an-ró, náva'a mā nákuḡndíi-ya sikí-ro. Chí máá I'a sándaa kuachi-yó, nátu'un a kándii-ya yúxé'é. 10 Ñáñi máá-rí jíná'an-ró, ná skuá'a-ró ndasa ni kasá'a cháa ni kajani tu'un máá Tatá Dios onde sáá, chí vaša ni kando'o-de ko ni ka'io paciencia-de. 11 Vina káka'an-yō já xáán ndatu ñayivi káandéé iní. A ni kajini tu'un-ró ndasa ni jandéé iní Job, te suni a kájin̄i-ro ndasa kenda taká tiñu kuní máá Jító'ō-yō, chí xaān ndá'ú in̄i-ya yóo te va'a in̄i-ya jíin-yó. 12 Ñáñi máá-rí, kánúú-gá ja má chíso tú'un téyíi-ró, ni tu'un andívi, ni tu'un ñuyivi, ni inga tu'un mā ká'an téyíi-ró. Chí nú ka'an-ro tú'un kuu, te máni tu'un kuu-ún ka'an-ro. Te nú ka'an-ro tú'un túu, te máni tú'un túu-ún ka'an-ro, náva'a tú nakḡndíi-ya sikí-ro.

Tu'un kakan ta'u já'a tá'an

13 Á ío ñn róo ja ndó'o. Ná kakán ta'u-ro núsáá. Á ío ñn róo ja kúsii iní. Ná káta-ró ñn yaa ij núsáá. 14 Á ío ñn róo ja kú'u. Va'a-ga ná kána-ró xiní cháa kákuu nuu iní tikun̄i. Te ná kakán ta'u-dé ja'a cháa kú'u-ún. Te jíin sí'ví máá Jító'ō-yō, ná chí'i-de aceite cháa-ún. 15 Te nú kákandija-de hora kájikān ta'u-dé, te nduva'a cháa kú'u-ún, chí máá Jító'ō-yō, nasáva'a-ya-dé. Te nú kuachi ndíso-de, te

koo tuká'nu iní nuu kuáchi-de. ¹⁶Ja yúan ná nákaní ndaa-ro kuáchi-ró núu tá'an-ró, te kakan ta'u-ro já'a tá'an-ró náva'a ná ndúva'a-ró. Chì ìn cháa va'a nú kakan ta'u-dé, te kuu sá'a-de kua'a tíñu ñá'nu jíin tú'un jikán ta'u-dé. ¹⁷Chì Elías, suni nátu'un ká'io-yó vína súan nì kaa-de onde sáá. Te nì jikan ta'u-dé ja má kúun sau, te tú ní kúun-cha núu ñú'un yá'a unì kua iñu yoo. ¹⁸Te inga jínu nì jikan ta'u-dé. Te nì ndii sau íchi ándíví. Te nì nana tuku taká ndatíñu nuu ñú'un yá'a. ¹⁹Ñáni jíná'an-ró, te nú ìn róo nì kenda-ró íchi ndáa, te inga-ro ná náchu'un íchí tá'an-ró, ²⁰yúan-na te kuni-ro já nú ìn róo nì nachu'un íchí-ró cháa nì kivi kuáchi, a nì nama-ró ìn cháa kuu, te suni kasu-ro núu kuá'a kuáchi nú súan.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9